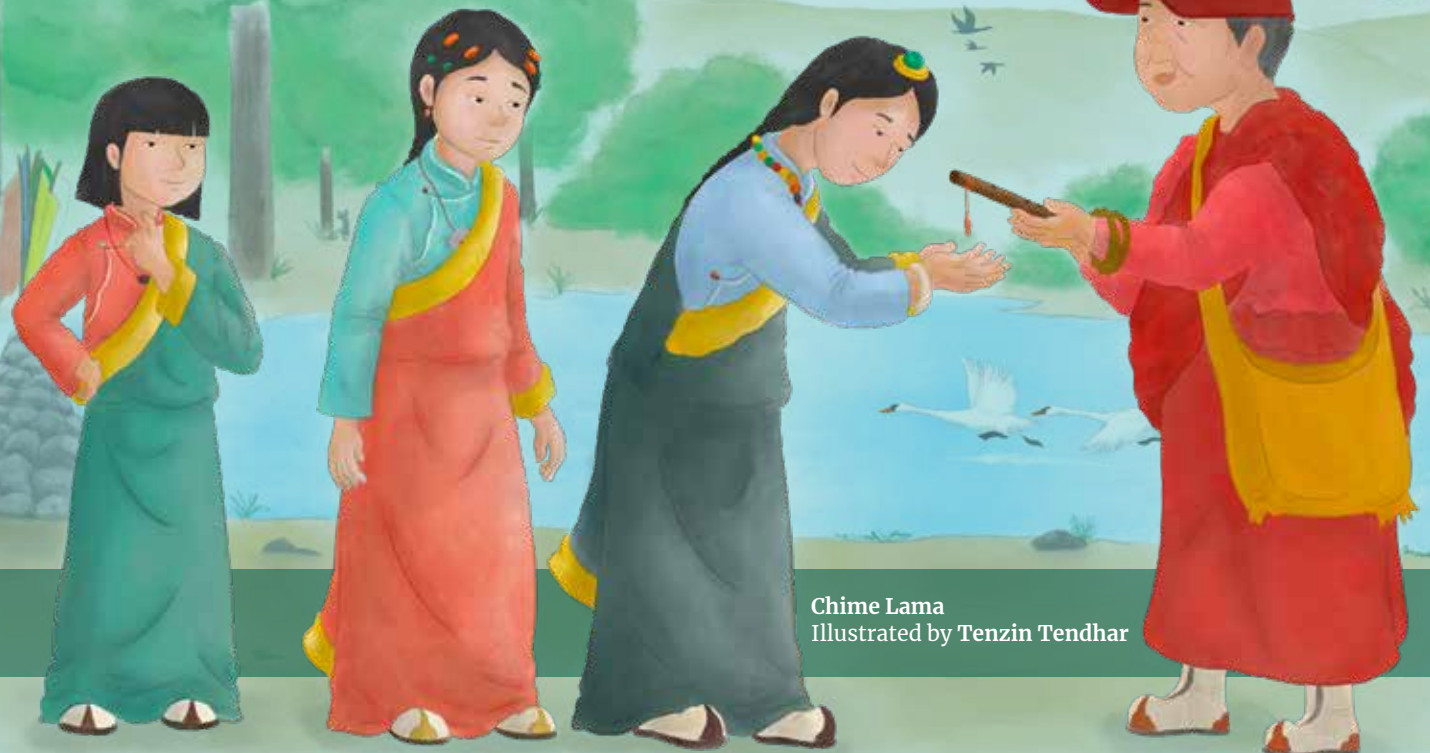


༡༡། རྗེ་ལྷ་དབྱངས་ལ་དགའ་བའི་སྲས་ཚོ་གསུམ།  
The Three Princesses Who Loved Music



Chime Lama  
Illustrated by Tenzin Tendhar

བོད་ཀྱི་སྐྱེས་མཚོ་མ་པ་པོའི་བྱིས་སྐྱུང་དེབ་ཕྱེང་།

དེབ་ཕྱེང་འདི་ནི་ཁ་ལོ་བོད་ཀྱི་སྐྱེས་མཚོ་མ་པ་པོའི་བྱིས་སྐྱུང་དེབ་ཕྱེང་ལོ་མོ་མཚོ་གསུམ་པས་དཔར་སྐྱབས་བྱས།

**Tibetan Women Authors Series**

**THE THREE PRINCESSES WHO LOVED MUSIC**

(In Tibetan and English)

Chime Lama

Translated by Chokey Dolma

Illustrated by Tenzin Tendhar

Book design by Tsering Namgyal

Text ©2024 by Chime Lama

Illustrations ©2024 by Tenzin Tendhar

All rights reserved.



©TALI 2024

[www.talitibet.org](http://www.talitibet.org)

། རྩོམ་པ་དེ། རེ་མེད་སྐྱེས་མཚོ།  
ཕྱེས་མཚོ་མ་པ་པོའི་བྱིས་སྐྱུང་།  
དེབ་ཕྱེང་ལོ་མོ་མཚོ་གསུམ་པས་དཔར་སྐྱབས་བྱས།

གནལ་སྤྱོད་མོ་ཞེས་ལ། བོད་གངས་ཅན་སྤྱོད་ས་སུ་རྒྱལ་པོ་འཇམ་དབྱངས་  
 ཟེར་བ་ཞེས་ཡོད། རྒྱལ་པོ་འཇམ་དབྱངས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁམས་ཞི་བདེ་ཡིས་སྤྱོད་  
 བོ་ཡོད་ལ། ལྷིང་འཇགས་ངང་ལ་སྤྱོད་རྒྱ་ཉི་དེ་ལས་གལ་ཆེ་བར་བརྩི་ཡི་ཡོད།  
 དེར་བརྟེན། ལུང་པའི་ནང་གཞས་གཉོང་བ་དང་རོལ་ཆ་དགོས་པ། གཞན་ཡང་།  
 ཞབས་མོ་ལའབ་པ། དེ་བཞིན་རྣམ་གཡེང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་རིགས་དང་། ཐ་ན་བྱ་སྐད་  
 དང་ཚུ་སྐྱ་གྲག་པར་ཡང་དམ་བསྐྱབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།





རྒྱལ་པོ་འཇམ་དབྱངས་དང་བཙུན་མོ་འདས་པོར་སྲས་མོ་གསུམ་ཡོད། ལྷ་  
 མོ་རྒྱན་པའི་མཚན་ལ་ཞི་བདེ་བཟུང་། འབྲིང་བའི་མཚན་ལ་གཡུ་མཚོ། ལྷུང་ཤོས་ཀྱི་  
 མཚན་ལ་དཔལ་མོ་བཟུང་གི་ཡོད། རྒྱལ་པོས་སྲས་མོ་གསུམ་ལ་བུམས་སྐྱོང་ཆེན་  
 པོ་གནང་གི་ཡོད།

ཉིན་ཞིག་སྲས་མོ་ལྷུང་བ་དཔལ་མོས། “ཡབ་ཆེན་ལགས། ང་ཚོ་ཁྱ་སིམ་  
 པོར་འདུག་དགོས་དོན་གང་རེད། སྐད་ཅེར་ལྷུང་ལྷུང་ཞིག་རྒྱབ་པར་སྐྱོན་ཅི་ཡོད།”  
 ཞེས་བཀའ་འདྲི་ཞུས། རྒྱལ་པོས། “སྲས་མོ་ལྷུང་ཤོས་ལ་གསུངས་དོན། “ཁྱེད་རང་  
 གིས་གཅིག་བུས་ན་གནས་ཚུལ་དེ་ཉ་གོ་ཡི་ཡོད་མ་རེད། ངའི་ཡབ་ཆེན་འདས་  
 པོའི་རྒྱལ་སྲིད་སྐྱོང་སྤངས་དེ། བད་དེ་མི་འདྲ་བ་ཞིག་ཡོད། དེ་ཡང་། ཡབ་རྒྱལ་  
 པོ་ནི་དམག་འཁྲུག་སྐྱོང་རྒྱུ་དགའ་མཁན་ཞིག་རེད། ཁོང་གིས་དམག་འཁྲུག་རེ་  
 སྐྱོང་སྐབས། ཁོང་དང་ཁོང་གི་འཐབ་འཇིང་པ་ཚོས་དམག་གཞས་གཏོང་བ་དང་།  
 འཇིགས་སྲུ་རུང་བའི་ངར་སྐད་སྒྲོག་པ། དམག་འཁྲུག་ལས་རྒྱལ་བའི་གི་སྐྱ་སྐྱོག་  
 པ་བཅས་ཀྱིས་སྲུང་ལམ་ལུང་སྐྱས་ཁེངས། ལྷོང་ཁྱེད་རང་ལྷོང་ལྷོང་ལྷོང་ལྷོང་བཞག་  
 གི་ཡོད་པ་དེ། མི་སེར་ཚོས་གཙང་མ་བཟོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ངའི་རྒྱ་ལམ་དུ་དུང་  
 ཡང་གྲག་འོང་བ་ནི། ཁོང་ཚོའི་འཇིགས་སྲུ་རུང་བའི་སྐད་སྒྲོག་དེ་རེད། དེར་བརྟེན།  
 ངས་ཀྱིས་པོའི་སྐད་སྒྲོག་དེ་ཚོ་བཟོད་ཐབས་མི་འདུག་དེ་ཆ་ང་རང་རྒྱལ་པོ་ཡིན། ང་  
 ཚོར་དགོས་པ་ནི། ཞི་བདེ་སྤྱིང་འཇགས་ཡིན་པ་ལས། ལྷུང་སྐྱོང་དང་ཀྱི་པོའི་  
 ལུང་སྐྱོང་དེ་ཚོ་མིན།” ཅེས་གསུངས།







དུས་ཚོད་ནི་དེ་ལྟར་ཁུ་སེམ་སྒྲིང་འཇགས་ངང་ལ་རྫོགས་བཞིན་ཡོད། ཡིན་  
 བའང་། སོ་ནམ་ཞིང་ལས་བྱེད་མཁན་ཚོས། བཅས་མ་བར་དུས་བཅས་གཞས་  
 གཏོང་རྒྱུ་དེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། མོང་གསེབ་ཀྱི་ཨར་ལས་བ་ཚོས་ཀྱང་། ཨར་པོ་  
 རྒྱག་དུས་ཀྱི་ཨར་གཞས་གཏོང་རྒྱུ་དེ་བ་བྱེད། དེ་བཞིན། དགོན་པའི་ནང་གི་གྲ་  
 པ་དང་། བཅུན་མ་ཚོས་ཞལ་དོན་བྱེད་སྐབས། ར་རྒྱུང་བ་དང་སྐྱབ་ཆལ་དགོས་  
 འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་། རྒྱལ་པོའི་དགོངས་པ་ལ་རྒྱབ་འགལ་བྱེད་ཅུས་  
 མཁན་སྲུང་མེད།





རྒྱལ་ཁམས་སུ་གནས་པའི་མི་སེར་ཚང་མ་ལས། རོལ་དབྱངས་ལ་ཉ་  
 ཅང་དགའ་མཁན་ནི། རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་ཚོ་རང་ཡིན། ཁོང་མོ་གསུམ་གྱིས་རྒྱལ་  
 ཁམས་ཀུན་ལ་སྐྱུ་གཞས་དང་རོལ་མོ། དགའ་སྐྱིད་བཅས་སྐྱར་གསོ་ཐུབ་རྒྱུར།  
 གསང་བའི་ངང་ཉེན་མཚན་མེད་པར་ཐབས་ཤེས་བྱེད་གྱི་ཡོད།

སྲས་མོ་དབལ་མོས་སྐྱོ་ཉམས་དང་བཅས། “མི་སེར་ཚོར་གཞས་གཏོང་བ་  
 དང་ཞབས་རྒོ་འབྲབ་འདོད་ཡོད་པ་དེ་ཡབ་རྒྱལ་པོས་མཐུན་གྱི་མེད་དམ།” ཞེས་  
 དང་། སྲས་མོ་གཡུ་མཚོས། “ཡབ་རྒྱལ་པོས་ཁོང་རང་ཉིད་ཀྱི་འཇིགས་སྤང་ཁོ་ན་  
 ལས་གཟིགས་ཐུབ་གྱི་མི་འདུག” ཅེས་སེམས་ལ་ན་ལུག་གི་འཇུག་སྐྱ་དང་བཅས་  
 བཤད། སྲས་མོ་ནི་བདེ་ཡིས། “ཁ་ཁར་སྡོད་དང་། ཡབ་ཚེན་གྱིས་གསན་གྱི་རེད།”  
 ཅེས་བཤད།

“ཡབ་རྒྱལ་པོའི་སྐྱུ་མདུན་ནས་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་ལ་སྐྱུ་དབྱངས་ལེན་པ་དང་།  
 རོལ་ཆ་དགོལ་ཚོག་པའི་བཀའ་འཁོལ་ཐོབ་རྒྱུ་ནི་ཉེན་མེད་སྐྱར་མ་རང་རེད།” ཅེས་  
 སྲས་མོ་གཡུ་མཚོས་བཤད་པར། ཚང་མས་མོས་མཐུན་ཡོད་པའི་བརྗེས་ལ། དབྱ་  
 ལྷོག་ལྷོག་གནང་།





ཉི་ལོ་དང་རབ་ཏུ་འཕྲོ་བའི་སྤྱི་དོ་ཞིག་ལ། སྲས་མོ་གསུམ་པོ་རྒྱལ་པོའི་སྤྱི་སྤྱིང་  
 བླང་གི་རྒྱུ་བུའི་འགྲམ་དུ་བསྐྱེད་ནས། ཡབ་རྒྱལ་པོའི་དགོངས་ཚུལ་དེར། རི་ལྷོར་  
 འགྱུར་བ་གཏོང་རྒྱུའི་སྐོར་ལ་གྲོས་བསྟུར་བྱས། སྐབས་དེར། ཁོང་ཚོའི་ཚོ་མོ་ལགས་  
 དང་འདྲ་བའི་ཨ་ཉི་བགྲམ་སོང་ཞིག་ལམ་དེ་བརྒྱུད་ནས་འགྲོ་སྐབས། ལྷོས་དབང་  
 གིས་སྲས་མོ་གསུམ་པོའི་བཀའ་མོལ་དེ་གོ་ནས། “སྤྱིང་ཉི་བའི་སྲས་མོ་རྣམས། རླེང་  
 རྣམ་བས་འདིར་ག་རེའི་སྐོར་ལ་གྲོས་བསྟུར་གནང་གི་ཡོད་དམ།” ཞེས་བཙུན་མ་  
 དེས་དྲིས།

“ཨ་ཉི་ལགས། དེ་ནི་གསང་བ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་། ང་ཚོས་  
 ཡབ་རྒྱལ་པོར་ནན་སྐྱེལ་ཞུས་ནས། རྒྱལ་ཁམས་སུ་རོལ་དབྱངས་གཏོང་ཆོག་པ་  
 བཟོ་འདོད་འདུག་པས། ཨ་ཉི་ལགས་ལྷེད་རང་ལ་ཐབས་ཤེས་འདྲ་ཨེ་ཡོད།” ཞེས་  
 སྲས་མོ་གསུམ་པོ་མཚོས་བཀའ་འདྲི་ཞུས།

“འོ། ང་ལ་ཐབས་ཤེས་ཤིག་ཡོད།” ཅེས་ཨ་ཉི་ལགས་ཀྱི་སྐུན་ཁ་ལྷུ་ལྷུ་  
 དང་བཅས་གསུངས་ནས། ཁོང་གིས་སྤུ་བའི་ཨམ་སྲག་ནང་ནས་ཤིང་གི་སྤྱིང་བུ་  
 ཞིག་བཏོན།

“འདི་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱོ་མོ་དབྱངས་ཅན་མས་ཀྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པའི་སྤྱིང་  
 བུ་ཞིག་ཡིན། འདི་མཚན་གསུམ་བསྐྱེད་མར་རྒྱལ་པོ་གཉིད་ཁུག་དུས་ཐོངས་དང་།  
 དེས་ལྷེད་རང་ཚོའི་རེ་བ་འགྲུབ་ཀྱི་རེད།” ཅེས་གད་མོ་དགོད་ཀྱིན་གསུངས། ཨ་  
 ཉི་བགྲམ་སོང་དེས། སྤྱིང་བུ་དེ་སྲས་མོ་ཞི་བདེ་ལ་སྤུལ་ནས། རང་ཉིད་ཞལ་འདོན་  
 རླེང་གྱིན་ལམ་ལ་ཕེབས།





ཉིན་དེའི་དགོང་མོར། སྤུང་མོ་ཞི་བདེ་ཡིས་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཡོད་པའི་སྤྱིང་བྱ་དེ་  
 འབྲེལ་ནས། ལྷ་སེམ་སེམ་ངང་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་གཟིམ་རྒྱུང་ནང་ལ་འཇུག་པ། རྒྱལ་  
 པོས་ཤུགས་ཆེན་པོས་སྤྱུང་བ་ཡར་འཐེན་བ་དང་། ཡང་མཚམས་ཆད་བ་བཅས་  
 གྱི་གནང་སྤངས་ཡ་མཚན་དེར། སྤུང་མོ་གད་མོ་ཤོར་གྲུབས་བྱས། ཁོང་མོའི་  
 བསམ་བཤམ། ད་ལྟ་སྤྱིང་བྱ་མ་བཏང་ན། རྗེས་ལ་གོ་སྐབས་རྒྱུ་ཁག་པོ་དེད་  
 བསམ་ནས། སྤྱིང་བྱ་ཡར་བཏོན་ཏེ་མཚུ་ཏོར་སྤྱུང་ནས་བཏང་མ་ཐག།

སྤྱུང་ཞིང་འཇེབས་པའི་སྤྱི་ཡིས་བར་སྤྱང་བེད་ས། སྤྱུང་བའི་སྤྱི་ཡིས་རྒྱལ་  
 པོ་གཉིད་སྤྱིད་པོ་ལྷག་ཏུ་བཅུག་པ་མ་ཚད། ཁོང་ལ་རང་ཉིད་ཆེས་དགའ་ཤོས་གྱི་  
 མེ་ཏོག་སྤུམ་རྩེ་ནང་ནས་སྤྱང་མའི་སྤྱི་གྲག་པའི་མི་ལམ་བཏང་བ་དང་། ཉི་འོད་  
 རོ་ཞིང་རྩི་ཞིམ་འཇུག་པའི་མེ་ཏོག་སྤྱི་ཚོགས་གྱིས་མཐའ་ནས་སྤྱོད་པའི་ཚོར་སྤྱང་  
 བྱུང་།

སྤྱི་ཉིན་ཞོགས་པར། རྒྱལ་པོ་འཇུག་མདངས་དང་བཅས་གཉིད་ལས་སད།  
 ཁོང་གིས། “མདང་རུབ་ང་ལ་དེ་འདྲའི་མི་ལམ་སྤྱིད་པོ་ཞིག་བཏང་བྱུང་། སྤྱང་མའི་  
 སྤྱང་སྤྱི་ཞི་དེ་འདྲའི་ན་བར་སྤྱུང་བ་ལ་ཨང་།” ཞེས་ཏེ་ལས་ཏང་སངས་ནས་རང་  
 གིས་རང་ལ་ཆེག་ལབ་བརྒྱུ།





ཉིན་གཉིས་པའི་དགོང་མོར། སྤུ་མོ་གཡུ་མཚོ་ཡིས་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་གྱི་  
 སྤྱིང་བྱ་དེ་འབྲེལ་ནས། ཁ་ཁུ་སིམ་པོས་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་གཞིམ་ཚུང་ནང་ལ་འཇུག་པ།  
 རྒྱལ་པོའི་རྒྱང་པའི་མཇུག་མོ་དམར་རིལ་རིལ་དེ་མལ་ཆས་གྱི་འོག་ནས་བྱིར་དོན་  
 ཡོད་པ་དེ་མཐོང་། དེ་ནི་ཚོལ་ཚ་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། ཁོང་མོས་མཚུ་ཉོར་སོ་བརྒྱབ་  
 བས་ཚོ་མེད་པའི་གད་མོ་ཞོར་བྲབས་བྱས་པ་དེ་བཞག།

གཡུ་མཚོས་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་གྱི་སྤྱིང་བྱ་དེ་བཏང་སྐབས། སྐད་གདངས་  
 མཐོ་བའི་དབྱངས་སྒྲུབ་པོ་ཞིག་ཁང་པའི་ནང་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་བྱིས་བྲག་  
 དབྱངས་དེ་ནི་རྒྱལ་པོས་མཉེས་ཤོས་བྱེད་པའི་རྟ་ཡི་འཚོར་སྐད་དང་འབྲ་པོ་ཡོད་  
 པ་མ་ཚད། ཁོང་རང་ཚུང་དུས་རྟ་རྒྱལ་འགྲན་སྐྱུར་བྱེད་པ་དང་། མཐའ་སྐོར་དུ་རྟའི་  
 བང་རྩལ་འགྲན་པ། མི་མང་གི་དགའ་འབོད་བྱེད་པ་བཅས་ཀྱི་མི་ལམ་བཏང་།

བྱི་ཉིན་ཞོགས་པར། རྒྱལ་པོ་གྲུང་ལ་དོད་པོའི་ངང་གཉིད་ལས་སད། “རྟ་པོའི་  
 འཚོར་སྐད་སྒྲུབ་ཞིང་། ཡ་མཚན་པའི་མི་ལམ་དེ་འབྲ་ཞིག་བཏང་བྱུང་།” ཞེས་རྟ་  
 ལས་རྟང་སངས་ནས་རང་གིས་རང་ལ་བཤད།



ཉིན་གསུམ་པའི་དགོང་མོར། སྲས་མོ་དཔལ་མོས་གྲིན་རྒྱབས་ཅན་གྱི་སྒྲིང་བྱ་  
 དེ་འབྲེར་ནས། ལྷ་སེམ་པོས་ག་ལེར་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་གཟིམ་རྒྱང་ནང་ལ་འཇུག། རྒྱལ་  
 པོའི་སྲས་མགོ་ནི། ལ་རྒྱས་རྫོན་པ་ཆགས་ནས་རྗེང་བྱ་རྒྱང་རྒྱང་ཞིག་དང་མཚུངས།  
 ཚོབ་ཚ་བའི་རྣམ་པ་དེ་མཐོང་ནས། སྲས་མོ་གད་མོ་སེག་སེག་ཤོར་བས་ལག་པ་  
 རྒྱང་རྒྱང་གཉིས་པོས་མགྲོགས་པོར་རང་གི་ལ་བཀའ།

སྲས་མོས་སྒྲིང་བྱ་བཏང་བའི་སྐྱ་ཡི་འགྲུར་ཁུག་དེས། བཅུན་མོ་འདས་པོས་  
 སྐྱ་གྲུ་གཉིད་ཁུག་དུས་གཏོང་བའི་གཞས་གདངས་དེ་བྲན་དུ་བཅུག། སྲས་མོ་ཚོ་  
 སྐྱ་གྲུ་མ་འགྲུར་ཡིན་སྐབས། ཅེད་མོ་ཅེས་པ་དང་རབ་རྟེན་གྱི་སྐྱད་ཆ་བཤའ་བ་  
 སོགས་མི་ལམ་དུ་མིས་བས། ཏ་ཅང་སྐྱིད་པའི་བྲན་གསོ་དེས་རྒྱལ་པོའི་དབྱ་སྲས་  
 མིག་རྒྱས་ཁེངས།

སྐྱི་ཉིན་ཞོགས་པར། རྒྱལ་པོ་སེམས་འགྲུལ་ཆེན་པོ་ཐེབས་པ་དང་མཉམ་དུ་  
 གཉིད་ལས་སད། “དེ་འདྲའི་མི་སེམས་འགྲུལ་དགོས་པའི་མི་ལམ་ཞིག་ཨང་།”  
 ཞེས་ཏང་སངས་ནས་བཤའ་བ་དང་། “བཅུན་མོའི་སྐྱ་གྲུ་གཉིད་འགྲུག་གི་གཞས་  
 གདངས་ནི་རྗེ་འདྲའི་སྐྱ་འཇེབས་ལྡན་པ་ཞིག་རེད་ཨང་།” ཞེས་རང་གིས་རང་  
 ལ་ཤེས་ཤུག་དུ་སྐྱས།





སྤྱིན་ཉིན་ཞོགས་པར། ཞོགས་ཇ་མཚོན་སྐབས། རྒྱལ་པོས་སྲས་མོ་ཚོར།  
 “ངའི་བྱ་མོ་ཚོ། དགོང་མོ་གསུམ་བཅུ་མར་ང་ལ་མི་ལམ་ཡ་མཚོན་ཞིག་བཏང་  
 བྱུང་། ངའི་མི་ལམ་ནང་དུ། ངས་དགའ་ཤོས་བྱེད་པའི་མེ་ཏོག་ལྷུ་རུ་དང་། ཏྲ་ལ་  
 ཞོན་པ། དེ་བཞིན། བྱེད་རང་ཚོའི་བཙེ་བའི་ཡུམ་ཚེན་འདས་པོ་བཅས་མི་ལམ་དུ་  
 བཏང་བྱུང་། དགོང་མོ་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་མི་ལམ་ནི་རོལ་དབྱངས་སྟོན་པོ་མི་འདྲ་བ་  
 རེ་རེ་རེད་འདུག” ཅེས་བཤད།

“ཨོ། ཡབ་ཚེན་ལགས། དངོས་གནས་ཡིན་ནམ། སྤྱི་ཉིད་ལ་རོལ་མོ་དང་  
 བཅས་པའི་མི་ལམ་སྤྱིད་པོ་བཏང་བྱུང་གསུངས་པས།” ཞེས་གཡུ་མཚོས་བཀའ་  
 འདི་ལྟར། “བྱས་ན། རོལ་དབྱངས་ནི་འདྲིམ་སྐྱབ་བྱེད་དགོས་པ་དང་རྩོག་  
 འདྲིང་ཅན་ཞིག་རེད་མི་འདུག་ག” ཞེས་སྲས་མོ་ཞི་བདེ་ཡིས་ལྟུག་ “རྒྱལ་ཁམས་  
 ཡོངས་ལ་རོལ་དབྱངས་དགོས་གཏོང་ཚོག་གི་ཡོད་ན་རི་འདྲའི་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཞིག་  
 མ་རེད་དམ།” ཞེས་སྲས་མོ་དཔལ་མོས་སློ་བྱུང་དུ་ཞལ་ནས་ཤོར།

རྒྱལ་པོས་བྱང་པོའི་ངང་ནས་སྐྱབས་ལན་གནང་དོན། “ཨོ། རེད། གཡུ་མཚོ།  
 མི་ལམ་རེ་རེ་ནི་སྟོན་པའི་དབྱངས་དང་ལྷན། ཞི་བདེ་བྱེད་རང་གིས་བཤད་པ་དེ་  
 བདེན་པ་རེད། རོལ་དབྱངས་ནི་འདྲིམ་སྐྱབ་བྱེད་དགོས་པ་དང་རྩོག་འདྲིང་ཅན་  
 ཞིག་རེད་མི་འདུག ཨོ། དཔལ་མོ། ད་བྱས་ན། སྤྱི་གདངས་ཅུང་དམའ་ལ་འཇམ་  
 པའི་སྤྱི་དབྱངས་བྱུང་དུའི་རིགས་རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ནས་བཏང་ན་མ་འགྲིག་པ་མི་  
 འདུག” ཅེས་གསུངས་པས། སྲས་མོ་གསུམ་སྤྱིད་ཐག་ཚོད་ནས་དགའ་འཕོད་བྱས།





རོལ་དབྱངས་སྐར་གསོ་བྱུང་པའི་མཛད་སྒོ་ནི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱི་སྤྱིང་ནང་ལ་  
 ཚོགས་པ་རེད། ལྷན་འདེབས་ལྷན་པའི་རོལ་མོའི་སྐྱེལ་ཡིས་མཁའ་དབྱིངས་བྱུང་།  
 འབངས་མི་ཚོས་དགའ་སྤོའི་སྐྱེལ་གཞས་གཏོང་བཞིན་སྐོར་གཞས་འབྲུག། སྐས་མོ་  
 གསུམ་པོ་སེའུ་ཡི་སྤོང་པོའི་འོག་ལ་སྤོང་སྐབས། ཨ་ནི་བགྲེས་སོང་མཐོང་བས།  
 སྐས་མོ་ཞི་བདེ་ཡིས། “ཨ་ནི་ཚོ་ཚོ་ལགས། བྱིང་རང་གི་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་གྱི་སྤྱིང་  
 བྱེལ་ལུས་ལུས་པ་ཐོན་སོང་།” ཞེས་སྐད་བརྒྱབ་པས།

ཨ་ནི་བགྲེས་སོང་དེས། “གང་བཤད་གྱི་ཡོད་དམ།” ཞེས་དྲིས། གཡུ་  
 མཚོས། “དེ་ནི་སྐྱ་མོ་དབྱངས་ཅན་མའི་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་གྱིས་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་དགོངས་  
 བར་འགྱུར་བ་ཐེབས་པ་ཡིན་རྒྱུ་རེད།” ཅེས་ལན་འདེབས་བྱས། སྐས་མོ་དཔལ་  
 མོས། “ཨོ། ལགས་སོ།། ར་ཚོར་སྤྱིང་བྱེལ་གཡུར་གནང་བ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། བྱིང་  
 རང་གི་སྤྱིང་བྱེལ་འདིར་ཡོད།” ཅེས་བཤད་ནས་སྤྱིང་བྱེལ་དེ་ཨ་ནི་ལགས་སུ་སྐྱུལ།

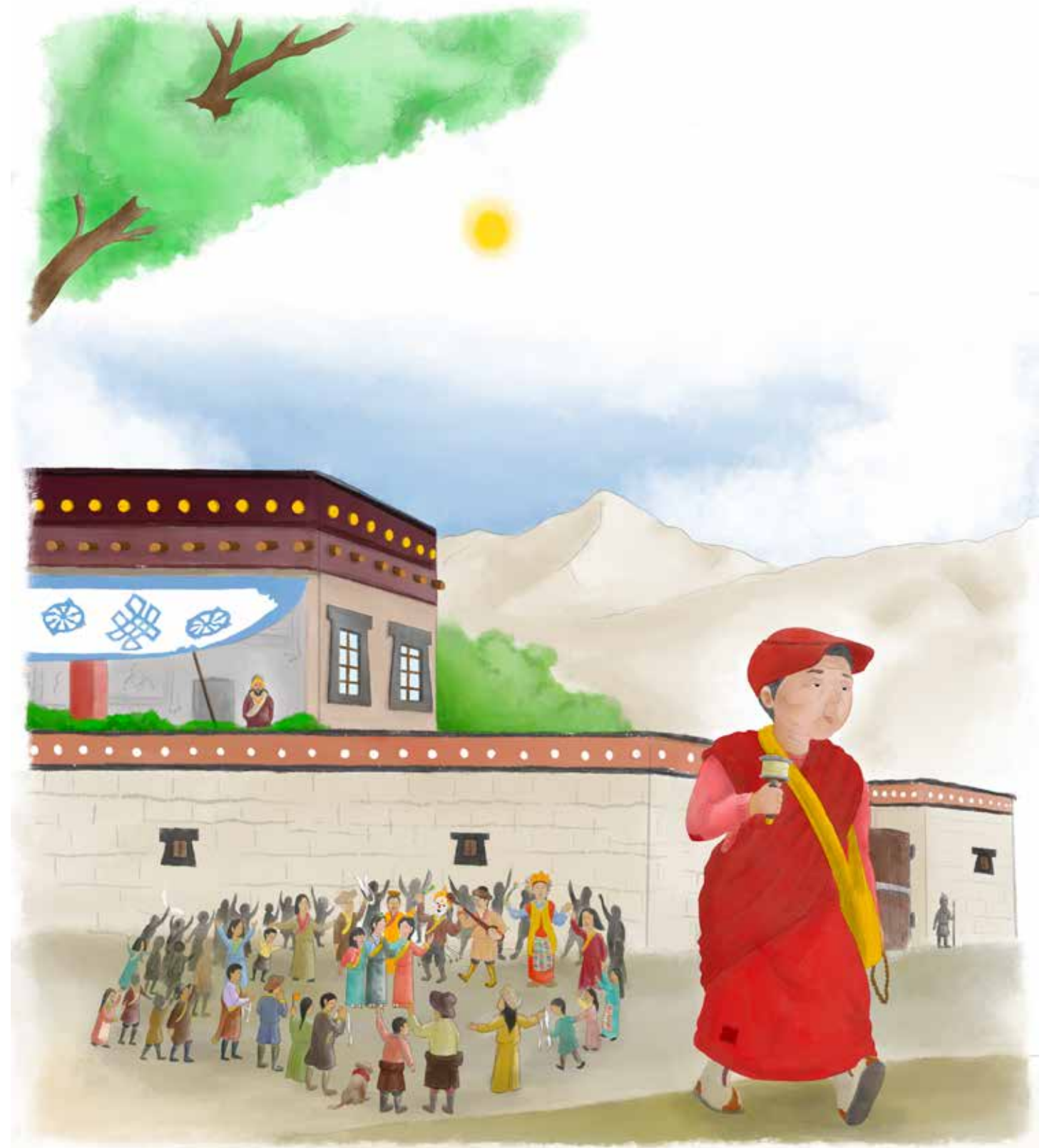




ཨ་ཉི་བགྲེས་སོང་དེས་ཞལ་ནས་འཇུམ་མདངས་དང་བཅས། “བྲིད་རང་  
 སྲས་མོ་གསུམ་གྱིས་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་བྱུགས་གཤེས་འགྲུར་བཅུག་པ་རེད་མ་  
 གཏོགས། སྲིད་བྱ་དེ་ནི་སྲིད་བཏང་བ་ཞིག་རེད། གཞན་ཡང་། བྲིད་རང་ཚོའི་  
 སེམས་ཐག་གཙང་བཅད་ཀྱི་འབད་པ་དང་། ཡིད་ཆེས་ཀྱིས་འཆར་གཞི་ལེགས་  
 འགྲུབ་བྱུང་བར་ང་རང་དགའ་པོ་བྱུང་།” ཞེས་གསུངས་ནས། ཨ་ཉི་བགྲེས་སོང་  
 དེས་རེ་བ་དང་བཅས་དགའ་སྲོའི་སྐྱེད་བྱུངས་འདི་བྲུངས།

ཉོན་དང་ཉོན་དང་མཉམ་དུ་འཇོམས། །  
 རྫོགས་མེད་དགའ་སྲིད་དཔལ་ལ་རོལ། །  
 རོལ་དབྱངས་སྐྱར་གསོའི་ཉི་མ་བསུས། །  
 རྫོ་བརྟན་འགྲུར་མེད་སྲས་མོ་གསུམ། །  
 ང་ཚོའི་རྫོགས་ལྡན་གོ་སྐབས་འདི། །  
 བསྐྱལ་པ་བཟང་བྱུང་བྱུགས་རྗེ་ཆེ། །

ཕྱོང་མི་ཚོས་སྲས་མོ་གསུམ་པོའི་མཐའ་བསྐྱོར་ནས། དགའ་སྲིད་ཀྱི་དགོད་  
 རྒྱ་སློབ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་འཇུམ་དཔལ་དཔལ་ངང་། ཕོ་བྲང་གི་སྐུ་  
 ལྷང་ནས་ཁོང་ཚོར་གཞིགས་བཞིན་བཞུགས་སོ། །





# THE THREE PRINCESSES WHO LOVED MUSIC

Chime Lama

Illustrated by Tenzin Tendhar





Once upon a time in the snowy land of Tibet there was a king named Jamyang. King Jamyang upheld peace and order in his kingdom, but above all else, he upheld quiet. He banned singing and playing instruments. He banned dancing and frivolity. He even ordered the birds to chip quietly and shushed the rivers!



King Jamyang had three daughters by the late queen, and he cherished each one dearly. The oldest was Princess Shidé, the middle was Princess Yutso, and the youngest was Princess Palmo.

One day Princess Palmo asked the king, “O Father, why do we have to keep quiet? What’s so wrong with making a little noise?”

The king replied, “Youngest Princess, you may not know this, but my father, the former king, ruled his kingdom very differently. He loved to wage war. When he did this, he and his warriors would bellow battle songs and wail terrifying battle cries. After their victories, they would hoot and holler through the streets, leaving a terrible mess for the townsfolk to clean. Their clamor still rings in my ears!

Now that I am king, I will not abide such racket! We will have peace and order, I say! We will have no loudness or boisterousness of any kind!”





And so the days passed, hushed and still. Farmers in the fields wished to sing their planting songs. Builders in the villages wished to dance their roofing dances. Monks and nuns in the monasteries and nunneries wished to beat their chanting drums and play their cymbals, but no one dared to oppose the king.



Of all the subjects in the kingdom, the ones who loved music most were none other than the three princesses. Day and night they secretly strategized a way to restore music to the kingdom.

“Doesn’t Father see how much his subjects want to sing and dance?” lamented Palmo.

“He only sees his fear,” moaned Yutso.

“Quiet, he’ll hear you!” warned Shidé.

“One thing’s for sure,” said Yutso “it’ll take a miracle to convince Father to allow music in the kingdom again.”

To that they all nodded in agreement.





One sunny afternoon the princesses were sitting by a pond in the royal park discussing how to change their father's mind. An elderly nun who was like a grandmother to them was passing by and couldn't help but hear them.

"Dear Princesses, what are you discussing over there?" asked the nun.

"This is top secret, Ani Momo la," said Yutso "but we want to convince the king to allow music in the kingdom. Do you have any ideas?"

"Well..." said the nun with a twinkle in her eye, "I have one idea."

From the pocket of her chuba she pulled out a wooden flute.

"This flute has been blessed by Yangchen, the goddess of music and learning. Play it when the king sleeps for three nights straight and you will accomplish your aim. Ha ha!"

Having said this, the old nun handed the flute to Shidé and walked away, reciting her prayers.



That very night Princess Shidé snuck into the king's chambers with the magic flute. His loud snoring started and stopped in such a startling way that she almost burst out laughing. "It's now or never," she thought to herself. "Here goes nothing!" and she raised the flute to her lips.

As soon as she blew, a low and smooth note rose into the air. The soothing sound put the king into a deep sleep, and he dreamed about the buzzing bees in his favorite garden. He felt warmed by sunshine and surrounded by colorful, fragrant flowers. The next morning the king awoke smiling. "What a pleasant dream I had!" he exclaimed. "What a sweet sound the bees made..." he whispered to himself.





The second night, Princess Yutso slipped into the king's chambers with the magic flute. His blankets were tossed this way and that, revealing a big bright red toe. It looked so funny that she had to bite her lip to stop from giggling.

When Yutso played the magic flute, a high, wavering note resounded in the room. It mimicked the neighing of the king's favorite horse, and he dreamed of when he was a young man competing in horse races. All around him he saw galloping horses and crowds of cheering people. The next morning the king awoke energized. "What an exciting dream I had!" he exclaimed. "What a lively sound the horses made..." he whispered to himself.



On the third night, Princess Palmo crept into the king's chambers with the magic flute. His pillow was so damp with drool that it formed a small pool. The silly sight made her snicker, so she swiftly covered her mouth with her small hands.

Palmo played the flute with rising and falling notes that reminded the king of the late queen's lullabies. He dreamed of the princesses as babies, playing and cooing. Reliving such sweet memories, he shed a tear on his pillow. The next morning the king awoke deeply moved. "What a touching dream I had!" he exclaimed. "What beautiful lullabies the queen sang..." he whispered to himself.







During breakfast the next morning, the king said to the princesses, “My daughters, for three nights now I have had the most wonderful dreams! I dreamt of my favorite garden, horseback riding, and your beloved late mother. Each dream had a distinct melody...”

Princess Yutso responded, “Oh really, Father? You had nice dreams filled with pleasing music?”

“And this music was not ruckus or scary, right Father?” asked Princess Shidé.

“Wouldn’t it be nice to have music in the kingdom again?!” blurted Princess Palmo.

The King answered honestly, “Well, yes, Yutso, each dream had very pleasing music. You’re right, Shidé, the music was not at all scary. And Palmo, I suppose a little soft music in the kingdom could be acceptable...”

“Yay!” the three Princesses cheered.



A celebration was held in the royal park in honor of the day that music was restored to the kingdom. Soft, peaceful songs filled the air and the townsfolk danced in a circle, singing merrily. The three princesses were sitting under a cherry tree when they spotted the elderly nun.

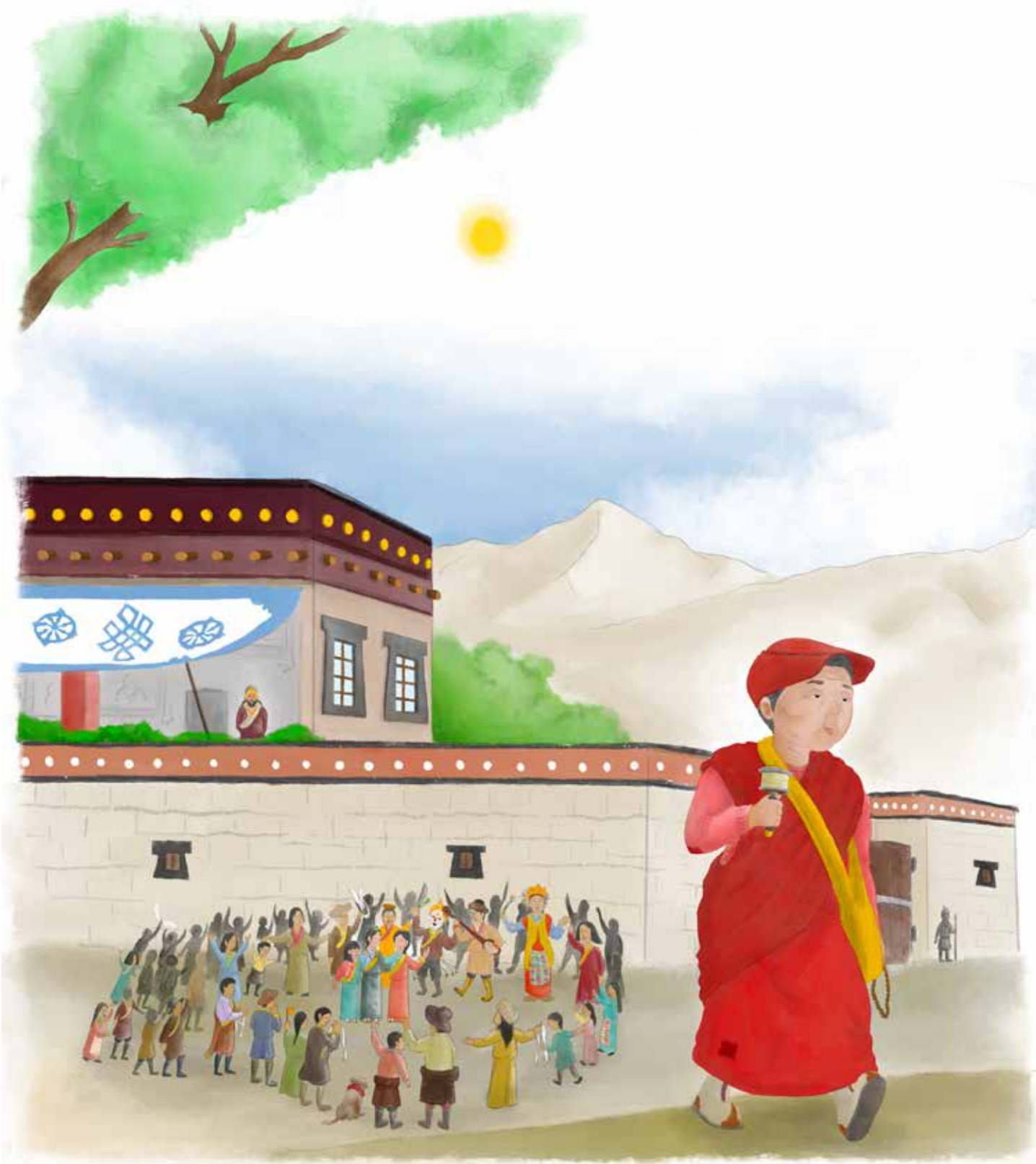
“It worked Ani Momo la! Your magic flute worked!” shouted Shidé

“What’s that?!” the old nun replied.

“It must have been the blessings of Goddess Yangchen that changed the king’s mind!” said Yutso.

“Oh yes, here’s the flute! Thank you for letting us borrow it,” said Palmo, returning it to the nun.





With a huge grin on her face, the elderly nun said, “It was you three who changed the king’s mind! That flute was just an ordinary flute. It was your belief and determination that made your plans work and I’m glad they did!”

The old nun then sang this song with glee:

Listen, listen gather round.  
Happiness and joy abound!  
Thanks to our three princesses’  
Bravery and persistence,  
We have got another chance  
To enjoy our song and dance!

(Sing to the tune of “Twinkle, Twinkle, Little Star.”)

All the townsfolk gathered around the three princesses and cheered for them as their father, the king, watched from the castle window, smiling.



ཀྲུལ་པོ་འཇམ་དབྱངས།  
King Jamyang  
(trans. King Soft Melody)



སྲས་མོ་གཡུ་མཚོ།  
Princess Yutso  
(trans. Princess Turquoise Lake)



སྲས་མོ་དབལ་མོ།  
Princess Palmo  
(trans. Princess Most Glorious)



སྲས་མོ་ཞི་བདེ།  
Princess Shidé  
(trans. Princess Peace and Happiness)



ཨ་ནི་མོ་མོ་ལགས།  
Ani Momo la  
(trans. Respected Grandmother Nun)



“ཁྱེད་རང་སྣམ་མོ་གསུམ་གྱིས་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་གཤེས་འགྲུར་བཅུག་པ་རེད་མ་གཏོགས། མྱིང་བུ་དེ་ནི་སྒྱིར་  
བཏང་བ་ཞིག་རེད། གཞན་ཡང་། ཁྱེད་རང་ཚོའི་སེམས་ཐག་གཅང་བཅད་གྱི་འབད་བ་དང་། ཡིད་ཆེས་གྱིས་འཆར་  
གཞི་ལེགས་འགྲུབ་བྱུང་བར་ང་རང་དགའ་པོ་བྱུང་།”

“It was you three who changed the king’s mind! That flute was just an ordinary flute. It was your belief and determination that made your plans work and I’m glad they did!”

